

# Исследование рынка труда в области компьютерной лингвистики

Татьяна Ландо

[tatiana.lando@gmail.com](mailto:tatiana.lando@gmail.com)

<http://ahe.org.ru/mathlingvo>

# Компьютерная лингвистика это:

Направление искусственного интеллекта, которое использует математические модели для описания естественных языков

Основная сфера применения: IT.

В ближайшем будущем ожидается повсеместное применение в телекоммуникациях

# Возможные применения:

- Автоматический синхронный переводчик
- Интеллектуальные поисковые системы
- Машинный перевод
- Автоматическое голосовое управление домашними системами
- Интеллектуальные диалоговые системы
- Речевой пользовательский интерфейс (диалог с компьютером)

# Prompt

## Автоматические переводчики и словари

**Online - ПЕРЕВОДЧИК**

Этот текст переведен  
автоматическим переводчиком  
Промт!

Русско-Английский перевод  Тема:  Общая лексика

Транслитерировать незнакомые слова:

 **Орфография**  **Перевести !** **Очистить**

Проверка орфографии выполняется системой [ОРФО](#)

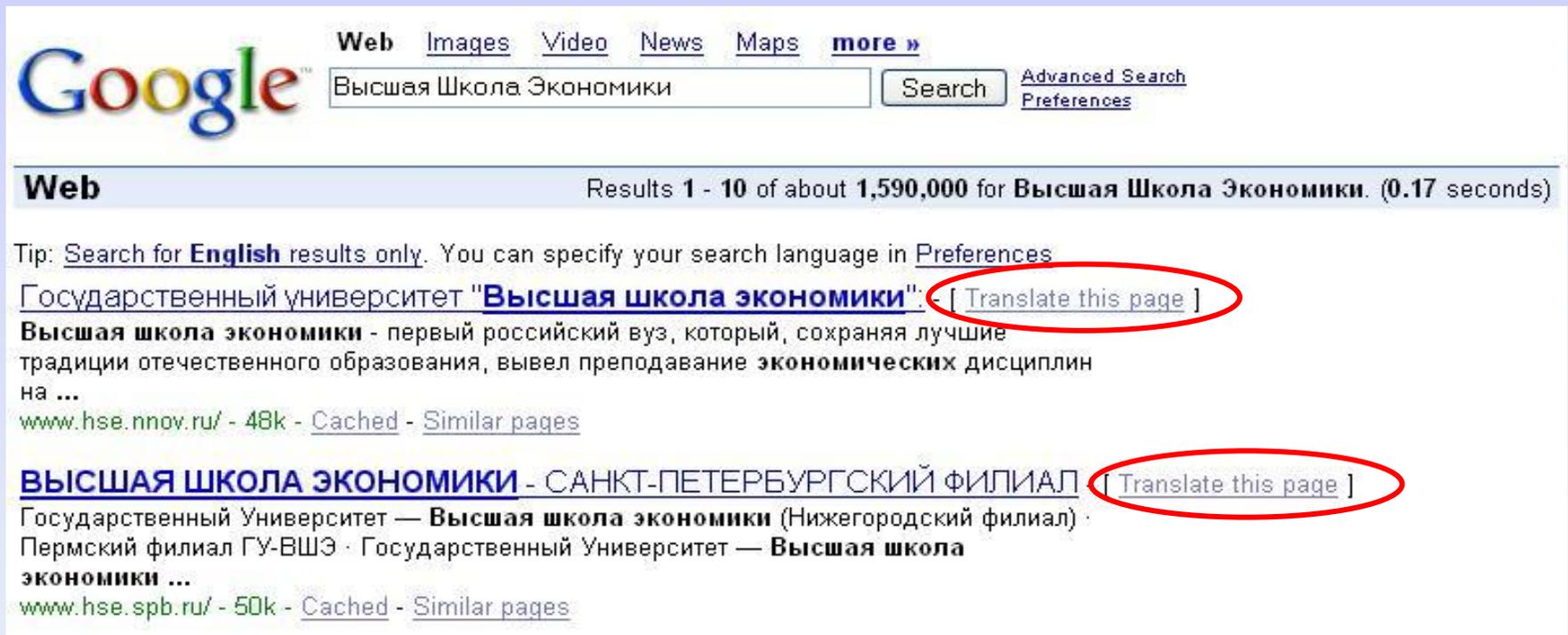
**СКАЧАЙ НОВЫЙ МГНОВЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК!**

**Результат ПЕРЕВОДА**

This text is translated by automatical translator Prompt!

# Google

- Организация поиска
- Контекстная реклама
- Автоматический перевод страниц



The screenshot shows the Google search interface. At the top left is the Google logo. To its right are navigation links: [Web](#), [Images](#), [Video](#), [News](#), [Maps](#), and [more »](#). Below these is a search bar containing the text "Высшая Школа Экономики" and a "Search" button. To the right of the search bar are links for [Advanced Search](#) and [Preferences](#).

Below the search bar, the word "Web" is displayed in a blue box. To its right, the text reads: "Results 1 - 10 of about 1,590,000 for Высшая Школа Экономики. (0.17 seconds)".

A tip is provided: "Tip: Search for **English** results only. You can specify your search language in [Preferences](#)".

The first search result is for "Государственный университет **\"Высшая школа экономики\"**". The text "[ Translate this page ]" next to the title is circled in red. The description below the title reads: "Высшая школа экономики - первый российский вуз, который, сохраняя лучшие традиции отечественного образования, вывел преподавание **экономических** дисциплин на ...". Below the description are links: [www.hse.nnov.ru/](#) - 48k - [Cached](#) - [Similar pages](#).

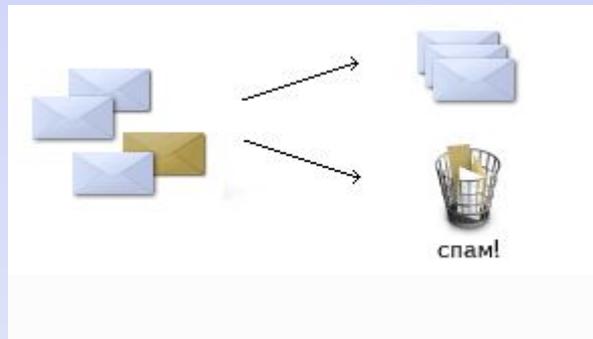
The second search result is for "**ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ** - САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ". The text "[ Translate this page ]" next to the title is circled in red. The description below the title reads: "Государственный Университет — **Высшая школа экономики** (Нижегородский филиал) · Пермский филиал ГУ-ВШЭ · Государственный Университет — **Высшая школа экономики** ...". Below the description are links: [www.hse.spb.ru/](#) - 50k - [Cached](#) - [Similar pages](#).

# Yandex.ru

- Поиск с учетом морфологии



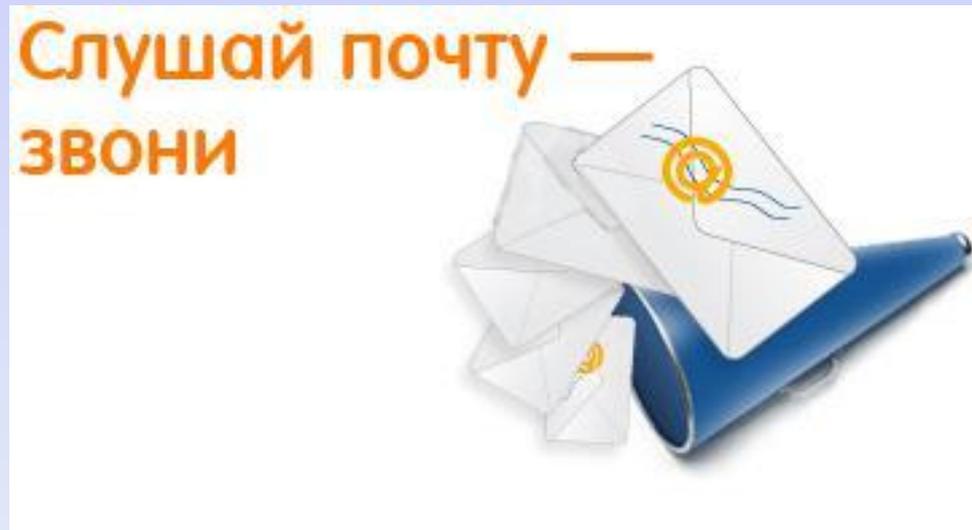
- Спамооборона



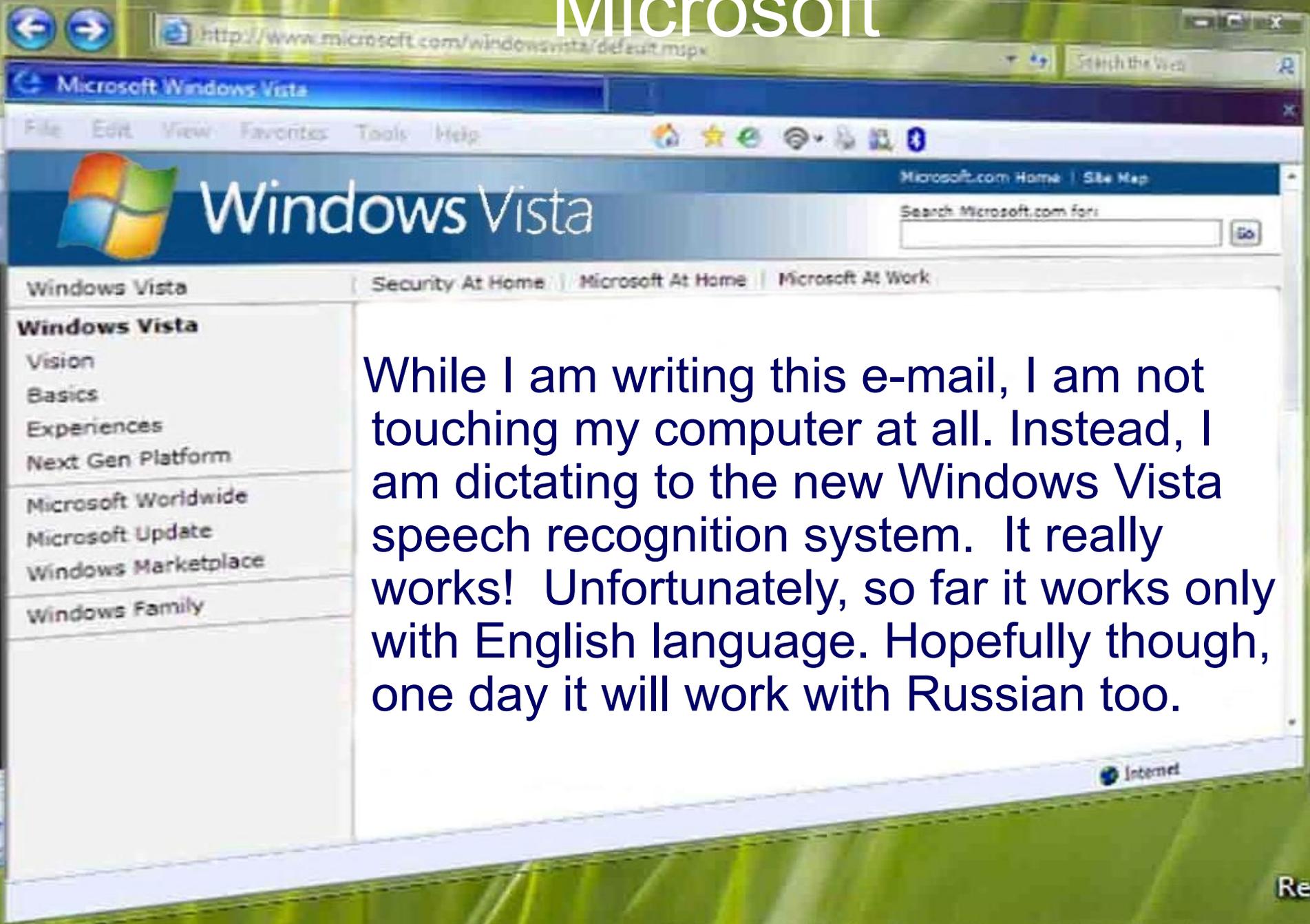
- Генератор рефератов по заданой теме

# Mail.ru

Голосовой доступ к почте



# Microsoft



The image shows a screenshot of the Microsoft Windows Vista website as it appeared in an Internet Explorer browser window. The browser's address bar shows the URL <http://www.microsoft.com/windowsvista/default.aspx>. The page features the Windows Vista logo and the text "Windows Vista" in a large font. Below the logo, there is a navigation menu with links for "Security At Home", "Microsoft At Home", and "Microsoft At Work". A search bar is also visible, with the text "Search Microsoft.com for:" and a "Go" button. The main content area is divided into two columns. The left column contains a list of links: "Windows Vista", "Vision", "Basics", "Experiences", "Next Gen Platform", "Microsoft Worldwide", "Microsoft Update", "Windows Marketplace", and "Windows Family". The right column contains a large block of text in blue font, which is the main body of the email being dictated.

While I am writing this e-mail, I am not touching my computer at all. Instead, I am dictating to the new Windows Vista speech recognition system. It really works! Unfortunately, so far it works only with English language. Hopefully though, one day it will work with Russian too.

И еще...

**ABBYY®**  
**Lingvo® 12**

ЭКТАКО



**Adobe® Reader® 7.0**

(с функцией чтения текста)

# Ближайшее будущее

Интенсивный  
технологический  
рост

Все большая  
концентрация на  
конечном потребителе

**Компьютерная  
лингвистика**

Высокотехнологичные продукты, максимально удовлетворяющие потребностям потребителя

# НАДО

- Модернизировать учебные программы
- Увеличить долю практических занятий
- Привести образовательные программы в соответствие с требованиями компаний
- Привлекать практикующих преподавателей
- Увеличить степень открытости университетов к взаимодействию с коммерческими структурами

# Для этого необходимо

- Выяснить потребность компаний в специалистах
- Узнать требования, предъявляемые компаниями к выпускникам профильных ВУЗов
- Выяснить степень заинтересованности компаний во взаимодействии с образовательными и научными учреждениями
- Составить прогноз развития сегмента рынка на 5 лет

# Первый шаг

Узнать текущие состояние рынка

Как?

Провести исследование рынка труда  
в области компьютерной лингвистики

# Почему это интересно:

- Компьютерная лингвистика – это новое направление в бизнесе, которое очень быстро развивается
- Рынок труда еще не изучен!
- Не существует «профессионального портрета» компьютерного лингвиста
- Компании сами не знают, какие специалисты им нужны

# Заинтересованные стороны

- Студенты профильных и бизнес специальностей
- Профильные образовательные и научные учреждения
- Компании, уже занимающиеся компьютерной лингвистикой
- Компании, планирующие открывать лингвистические направления
- Рекрутинговые агентства

# Спасибо!

Татьяна Ландо

[tatiana.lando@gmail.com](mailto:tatiana.lando@gmail.com)

<http://ahe.org.ru/mathlingvo>

# Заказчики исследования

- Инициатива MathLingvo
- Кафедра Прикладной лингвистики филологического факультета СПбГУ
- Студенческое Научное Общество филологического факультета СПбГУ

# Back up

Дальнейшие направления для изучения:

- Ситуация на западном рынке труда
- Требования крупных западных компаний к компетенции специалистов
- Западные образовательные программы для лингвистов

Создание «профессионального портрета» компьютерного лингвиста